



Kerkdienst

Zondag 17 oktober 9.30 uur dr. Otto Kroesen

Collecten: 1. Voedselbank Westland 2. Kerk.

Komende diensten

Zondag 24 oktober 9.30 uur ds. Bart Schoone, Poeldijk

Zondag 31 oktober 9.30 uur ds. Marjan Zebregs

Bij de dienst van 17 oktober

Wanneer ben je vrij?

Vrijheid wordt gezien als een groot goed: jij mag kiezen voor de dingen die jij wilt en een ander mag daar niet aankomen. Maar hoe vrij ben je als je zo leeft? Voor echte vrijheid is durf nodig! Vrijheid is als je durft uitkomen voor je ware liefde. Voor vrijheid moet je een schroom overwinnen. En liefde leidt tot vrijheden die jij nooit zelf had kunnen bedenken! De Israëlieten in Egypte durven Mozes niet te geloven. De Judeeërs geloven Jezus niet.

Dr. Otto Kroesen

Doelcollecte zondag 17 oktober: voedselbank Westland

In het kader van wereldvoedseldag op zaterdag 16 oktober 2021 heeft de diaconie als doelcollecte voor deze zondag de voedselbank gekozen.

Wat is Wereldvoedseldag?

Wereldvoedseldag is een dag waarop we stil staan bij het gebrek aan voedsel voor grote groepen van onze wereldbevolking. De dag is ingesteld door de Voedsel- en Landbouworganisatie (FAO) van de Verenigde Naties. Elk jaar op 16 oktober vraagt de FAO aandacht voor dit grote wereldwijde probleem.



Elke dag gaan er 690 miljoen mensen met honger naar bed. Daarnaast zijn er ook nog 2 miljard mensen voor wie een maaltijd met voldoende, gezond en duurzaam voedsel niet vanzelfsprekend is. Het navrante is dat er wereldwijd wel genoeg voedsel is om iedereen te voeden. Wel kunnen de productiemethoden nog verbeterd worden evenals de logistiek en diverse andere aspecten. En last but not least: mits we eerlijk delen.

Voedselbank Westland helpt elke week plm. 140

huishoudens aan een voedselpakket. Het streven is om

wekelijks zo'n 25 producten uit te delen die voldoen aan de

Schijf van Vijf. De VB ontvangt eten van een aantal bedrijven in

de gemeente Westland zoals bakkerijen en supermarkten. Bedrijven op het ABC

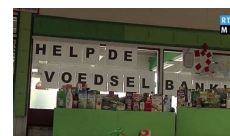
terrein in Poeldijk en anderen leveren groente en fruit. Ook particulieren,

scholen, kerken en charitatieve organisaties doneren producten en/of geld.

Heeft u voedsel over? Dan bent u van harte welkom donderdag tussen 9.00 en

12.00 uur in de Ontmoetingskerk in Naaldwijk. U kunt de levensmiddelen dan

aan onze vrijwilligers overhandigen.



Geef aan de collecte of maak uw bijdrage over aan uw diaconie
De Lichtbron NL90RABO0368100049 t.n.v. Diaconie/ZWO
Protestantse Gemeente o.v.v. Voedselbank.



Van harte bij u aan bevelen!

Terugblik op de dienst van 10 oktober

Wat een warme en liefdevolle dienst hebben we zondag met elkaar mogen vieren. Bij de intrede- en afscheidsdienst waren de liederen en teksten aangedragen door de Franny, Ed, Pieter en Ria en dominee Marjan had er een prachtig geheel van gemaakt. In de dienst hebben we samen het avondmaal mogen vieren en ons geloof mogen belijden.

Daarna was de bevestiging van Franny Vogelaar als diaken en Ed van der Schoor als ouderling. Met veel enthousiasme gaan zij hun taak oppakken.

Vervolgens werd er afscheid genomen van Pieter Sekeris, die 9 jaar met veel plezier zijn taak als diaken heeft mogen vervullen en van Ria Jongerius, die 13 jaar met veel liefde en plezier haar taak als ouderling heeft vervuld. Mooie woorden werden als blijk van waardering uitgesproken.

Tijdens de dienst heeft Ria het volgende gedicht gelezen:

Niet alleen
Geborgen in de warmte van Gods liefde
Gedragen door de vastheid van zijn trouw
Bemoedigd met zijn woorden van genade
Een schuilplaats tegen hitte, tegen kou
Geen mens kan Hem in liefde evenaren
Hij is een Vriend, vergevend en getrouw
In voor- en tegenspoed is Hij Dezelfde
Hij laat je niet alleen
Hij is nabij
Hij zorgt voor jou

We zongen onder andere lied 793: 'Bron van liefde, licht en leven' en het slotlied 416: 'Ga met God en Hij zal met je zijn'.

Agenda

18 oktober 10.30 uur koffiedrinken in de pastorie

25 oktober 19.30 vergadering kleine kerkenraad

27 oktober 10.00 uur koffieochtend voor ouderen in De Lichtbron

30 oktober 14.30 uur presentatie nieuwe Bijbelvertaling NBV21 in De Lichtbron

31 oktober 15.00 -17.00 uur Kliederkerk in basisschool Pieter van der Plas

2 november 10.00 uur gespreksochtend in De Lichtbron

3 november 18.00 uur Dankdag voor Gewas en Arbeid, viering met maaltijd en overdenking.

7 november 18.30-19.30 uur repetitie kerstmusical in De Lichtbron

14 november 9.30 uur Kindernevendienst-Plus

Uit de pastorie

Het laatste grote project om de pastorie tot een heerlijk huis maken is nu – op wat afwerkingspunten na – gereed. We hebben een groot deel van de tuin opnieuw ingericht. Het hobbelige verwilderde grasveld is dankzij een grondverzetbedrijf gewijzigd in een flink aantal vierkante meters goede pootgrond. Rolf en ik hebben de auto volgeladen met planten en met hulp van onze kinderen kunnen nu zo'n zeventig planten in onze tuin gaan wortelen en groeien en bloeien.

Wijziging werkdagen naar maandag t/m woensdag

Mijn man Rolf gaat vanaf half oktober weer twee dagen werken op kantoor in Capelle aan den IJssel in plaats van thuis. Daarom moet ik mijn vaste werkdagen hier en in Zoetermeer aanpassen. Concreet betekent dit dat ik drie aaneensluitende dagen in Wateringen-Kwintsheul en Wateringse Veld ga werken (van maandag t/m woensdag) en de donderdag in Zoetermeer. Net als nu ga ik daar naar beide gemeenten flexibel mee om. Als ik donderdagmorgen iets lees, dat niet goed tot maandag kan wachten, dan reageer ik daar natuurlijk bijtijds op.

Vakantieverlof

Vanaf zaterdag 23 oktober tot en met vrijdag 29 oktober heb ik verlof. De eerste twee dagen zijn we in Nijmegen vanwege de 30^{ste} verjaardag van onze dochter Machteld. Op maandag gaan we naar ons vakantiehuis in Drenthe. Op zaterdag 30 oktober ben ik weer terug voor de Bijbelmiddag. In die week reageer ik in principe niet op de email of op app berichten. Voor spoed kunt u contact opnemen met één van de twee scriba's.

Welkom op de koffie

Omdat het samen koffie drinken op maandag 11 oktober niet door kon gaan, is er nu op maandag 18 oktober vanaf half 11 koffie drinken in de pastorie. Ook nu geldt: vooraf aanmelden is niet nodig en de hond is in de werkkamer.
Ds. Marjan Zebregs

Van de diaconie

Koffieochtend 27 oktober a.s.

Na drie keer de koffieochtend overgeslagen te hebben, kunnen we nu weer een nieuwe start maken. Dat doen we op woensdag 27 oktober a.s.! We hopen dat u het aandurft en deze datum alvast in uw agenda noteert. We gaan weer gezellig bijpraten onder het genot van een kopje koffie met gebak, een drankje en wat lekkers. Tevens zal er een filmpje te zien zijn van de firma Opti-flor, één van Westlands grootste orchideeënkwekers. U heeft er vast één in huis, want de orchidee is bij velen favoriet. We gaan een kijkje nemen in het ontstaan van deze veelzijdige, makkelijke plant met z'n prachtige bloemen.

We hopen u te zien de 27^e. De uitnodiging is onderweg!

Dankdag voor Gewas en Arbeid

Op 3 november is het Dankdag voor gewas en arbeid. De diaconie pakt de traditie weer op, en we zorgen allen weer voor een fijne maaltijd en een korte overdenking. U wordt uitgenodigd om te komen en te vieren dat de oogst is binnengehaald, en de arbeid die we hebben mogen verrichten.



U bent welkom op woensdag 3 november om 18 uur, waarna we met de maaltijd beginnen. U kunt zich hiervoor opgeven door in te tekenen op de lijst die in de hal van de kerk ligt. Wilt u ook een gerecht klaarmaken, dan kunt u dat ook aangeven op dat formulier.

U wordt verzocht om bij corona-gerelateerde gezondheidsklachten niet te komen.

We verwachten weer een fijne viering met u te mogen hebben!

Nieuwe jaargids

Het is weer tijd voor een nieuwe jaargids van De Lichtbron. Daarom het volgende verzoek: als uw vermelding in de Jaargids 2020 niet juist is, wilt u dan de juiste gegevens mailen naar scriba@protestantsekerk-delichtbron.nl. (Adres)wijzigingen die u al eerder heeft doorgegeven aan de ledenadministratie of de scriba's, hoeft u niet nog een keer te sturen.

Als u niet wilt dat uw gegevens worden opgenomen in de jaargids, kunt u dat ook kenbaar maken via bovenstaand mailadres.

Bert Bosker

KND+

Afgelopen zondag waren er 5 kinderen mee met opa's en oma's en was het bij de kindernevendienst heel gezellig.

We hebben Roekoe, de duif van kerkinactie, gevolgd naar Colombia en we hebben het verhaal gehoord van Pedro. Pedro en zijn zus moeten werken om hun ouders te helpen alles te bekostigen. Hij gaat naar een speciale school voor werkende kinderen. Op het dak hebben ze een moestuin. Ook wij hebben een mini moestuintje gemaakt met tuinkers.

De volgende kindernevendienst + is 14 november, Kom je dan ook?

Bijeenkomst over nieuwe bijbelvertaling

Ter gelegenheid van de verschijning van de NBV21 is er in ons kerkgebouw op zaterdagmiddag 30 oktober a.s. een programma rond de presentatie van deze nieuwe bijbelvertaling.

Vanaf 14.30 uur bent u van harte welkom. Opgeven is niet nodig, Voor autovervoer, bel: 0174-294940.

Op het programma staat onder andere een kleine expositie van verschillende uitgaven van de Bijbel. Als u thuis nog een bijzondere Bijbel heeft en u wilt deze beschikbaar stellen voor de tentoonstelling, wilt u dan per mail of telefoon

contact opnemen met Beitske Bosker (bosker@kabelfoon.nl of 0174-294720).

NBV21 - Bijbel voor de 21ste eeuw

Deze week aandacht voor de meest in het oog springende verandering in de nieuwe vertaling, de eerbiedshoofdletters worden ingevoerd. Het gaat om hoofdletters bij de persoonlijke voornaamwoorden die verwijzen naar God, Jezus, of de heilige Geest.

Waarom stonden er geen eerbiedshoofdletters in de NBV?

In de tweede helft van de vorige eeuw is de verwachting geweest dat de eerbiedshoofdletter aan het verdwijnen was, net zoals de hoofdletter uit respect verdwenen was uit algemene correspondentie in het Nederlands. Vanuit die gedachte leek het passend voor een eigentijdse vertaling om in die trend mee te gaan. Een bijkomende reden om daar voor te kiezen: de voorleesbaarheid van een tekst neemt af als die vol staat met hoofdletters – als lezer ben je namelijk geneigd de nadruk te leggen op een woord met een hoofdletter. En daar komt bij dat de oudste Griekse en Hebreeuwse handschriften van de Bijbel ook geen hoofdletters kennen, dus je legt eigenlijk iets extra's in de vertaling wat het origineel niet had.

De eerbiedshoofdletter blijft

Toch is er reden om op dit besluit terug te komen. De gewoonte om hoofdletters te gebruiken als je refereert aan God, Jezus of de heilige Geest is in het Nederlands blijven bestaan. In de Nederlandse taal wordt de richtlijn gehanteerd om uit respect hoofdletters te gebruiken bij voornaamwoorden die naar God verwijzen. In overleg van het NBG met de Nederlandse Taalunie is besloten dit advies op te volgen. Daarbij komt: de adviezen en regels van de Taalunie zijn trendvolgend. En de voorzichtige trend uit de jaren zeventig en tachtig dat de religieuze eerbiedshoofdletter ging verdwijnen, is niet verder doorgezet.

Besluit

Aan het begin van het revisietraject hebben we de balans opgemaakt: het ontbreken van eerbiedshoofdletters is verreweg het meest besproken en meest betreurde item onder de gebruikers van de NBV. Op grond daarvan heeft het Nederlands Bijbelgenootschap besloten om in de NBV21 aan te sluiten bij de gangbare praktijk om de persoonlijke voornaamwoorden die naar God, Jezus of de heilige Geest verwijzen met een hoofdletter te schrijven. Natuurlijk zijn de eerdere argumenten om zulke hoofdletters níet te gebruiken daarmee niet verdwenen, maar ze zijn niet langer doorslaggevend. Het gebruik van eerbiedshoofdletters zal bij sommige voorlezers leiden tot andere (of verkeerde) accenten, en het vergt op bepaalde plekken een vertaalbeslissing: zou hier wel of geen eerbiedshoofdletter moeten komen? Maar: voorlezen vergt altijd een goede voorbereiding, en vertalen is altijd kiezen. Het belang van een bijbel die lezers zonder reserves kunnen gebruiken, weegt hier het zwaarst. Overal zien lezers immers eerbiedshoofdletters: in het liedboek, in de krant, in de ondertiteling van het journaal. Maar niet in hun bijbel. Dat voelt niet goed,

blijkens alle brieven.

Het invoeren van eerbiedshoofdletters in de NBV21 illustreert de werkwijze van het NBG in deze revisie: luisteren naar de lezers en gedegen onderzoek doen, om van daaruit een nog betere vertaling te maken.

Rieuwerd Buitenwerf, directeur Nederlands Bijbelgenootschap

Van de redactie

Protestantse gemeente De Lichtbron, algemene informatie

Predikant: ds. Marjan Zebregs, predikant@protestantsekerk-delichtbron.nl of (06)28103371.

Scriba: Harmke Verkerk-de Vries, telefoon (0174)294940, arie.harmke.verkerk@gmail.com en Bert Bosker, telefoon (0174)294720, boskerfriso@gmail.com

www.protestantsekerk-delichtbron.nl

Uw kopij a.u.b. in Word inleveren, donderdag vóór 19.00 uur via nieuwsbriefdelichtbron@gmail.com.